

2. Section 25 is amended by substituting the amounts “\$134”, “\$103” and “\$228” for the amounts “\$132”, “\$101” and “\$230” respectively.

3. Section 32 is amended by substituting, everywhere they appear, the amounts “\$103”, “\$227”, “\$313” and “\$179” for the amounts “\$101”, “\$235”, “\$325” and “\$176” respectively.

4. Section 33 is amended by substituting the amount “\$103” for the amount “\$101”.

5. The following paragraph is added to section 106:

“(7) under the 1986-1990 Hepatitis C Settlement Agreement of 15 June 1999, except where the amounts are paid as compensation for a loss of revenue or a loss of support pursuant to Sections 4.02 and 6.01 of the Plans provided for in the settlement agreement.”.

6. The following paragraph is added to section 107:

“(4) to a person entitled thereto under the judgement of the Court of Appeal of Québec: Centre d'accueil Pavillon Saint-Théophile Inc. vs. the Commission des droits de la personne, rendered on 21 September 1998.”.

7. Section 122 is amended by substituting the amount “\$50” for “\$100”.

8. Schedule IV is amended by substituting the amount “\$140” for “\$104” in subsection 4.2 of section 2.

9. This Regulation comes into force on 1 June 2000.

3516

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26; 1998, c. 14)

Conseillers et conseillères d'orientation du Québec — Integration of psychoeducators

Notice is hereby given by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions that, in accordance with the third paragraph of section 27.2 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26; 1998, c. 14), the proposed integration of psychoeducators into the Ordre professionnel des conseillers et conseillères

d'orientation du Québec, the text of which is attached hereto, will be considered by the Government upon the expiry of 60 days following this publication.

The purpose of this proposal is to provide for the integration of psychoeducators, to whom it is considered necessary for the protection of the public to grant a reserved title, into the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec.

This proposal follows the “Avis au ministre responsable de l'application des lois professionnelles sur l'opportunité de constituer un ordre professionnel dans le domaine des psychothérapies” published in April 1992 by the Office des professions du Québec. The Office examined the advisability of establishing a professional order comprised of different groups of practitioners in the field of psychotherapy, including couples and family therapists, sexologists and psychoeducators. Rather than recommend the constitution of a professional order for these three groups, the Office recommended that the three groups be integrated into an order in that field having a reserved title.

The Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec undertook discussions with the Association des psychoéducateurs du Québec and the Association des sexologues du Québec to establish the terms and conditions of the integration of these two groups into the Order.

The Office des Professions du Québec, the Québec Interprofessional Council, the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec, the Association des psychoéducateurs du Québec and the Association des sexologues du Québec were duly consulted on the proposed integration. The process has progressed to the point where, without further delay and as a first step, psychoeducators may be integrated into the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec, with the integration of sexologists following at such time as all the terms and conditions of their integration will have been determined.

Further information on the proposed integration may be obtained by contacting Ms. Lucie Boissonneault, research officer, or Ms. Lise Martel, advocate, Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3; telephone: (418) 643-6912 or 1-800-643-6912; fax: (418) 643-0973.

Any interested person having comments to make on the proposed integration is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to the Chairman of the Office des Professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. These comments may be transmitted by the Office to the order in question in addition to the organization representing the group of persons to be integrated, as well as to interested persons, departments or organizations.

LINDA GOUPIL,
*Minister responsible for the administration
of legislation respecting the professions*

Proposed integration of psychoeducators into the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, ss. 27.2 and 184, 1st par.; 1998, c. 14, s. 5)

DIVISION I GENERAL

1. Guidance counsellors and psychoeducators shall now be grouped together within the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec hereafter designated under the name "Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec".

2. Holders of a guidance counsellor's permit may engage in the following professional activities, in addition to those otherwise permitted by law: providing vocational and professional development counselling, in particular by evaluating a person's psychological functioning and personal resources, using psychometric testing when required, to assess interests, skills, personality and intellectual, cognitive and affective functions, intervening for the purpose of clarifying the person's identity, in order to develop the person's ability to make career choices and meet career objectives.

3. Holders of a psychoeducator's permit may engage in the following activities, in addition to those otherwise permitted by law: providing psychoeducation services to groups and individuals experiencing or likely to experience adjustment difficulties, in particular by evaluating psychosocial adjustment and adjustment skills, intervening for the purpose of helping persons restore equilibrium in their environment by means of an approach focusing on prevention or reeducation.

4. The following titles are reserved for holders of a guidance counsellor's permit: "guidance counsellor" and "vocational guidance counsellor".

The following initials are reserved for holders of a guidance counsellor's permit: "C.O.", "C.O.P.", "O.P.", "G.C." and "V.G.C."

5. The following title is reserved for holders of a psychoeducator's permit: "psychoeducator".

The following abbreviations are reserved for holders of a psychoeducator's permit: "ps. éd." and "Ps. Ed."

6. The Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec may issue the following two categories of permits: guidance counsellor's permits and psychoeducator's permits.

7. Members of the Order who hold a guidance counsellor's permit may use the titles reserved for guidance counsellors and may engage in the professional activities that may be engaged in by guidance counsellors; they may not lead people to believe that they hold a psychoeducator's permit or that they are psychoeducators unless they hold a valid permit to that effect.

8. Members of the Order who hold a psychoeducator's permit may use the title reserved for psychoeducators and may engage in the professional activities that may be engaged in by psychoeducators; they may not lead people to believe that they hold a guidance counsellor's permit or that they are guidance counsellors unless they hold a valid permit to that effect.

9. The newly grouped members may hold more than one category of permit where they meet the requirements for the issuance of each permit.

DIVISION II TRANSITIONAL PROVISIONS

10. On the date integration takes effect, the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec shall consist of the president and the following 24 directors, serving for the terms indicated:

— the president of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec in office when integration takes effect, who shall become the president of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec for a three-year term ending on the date his successor assumes office, as determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code;

— 11 directors of the Bureau of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec in office when integration takes effect, as follows:

— one director representing the Bas-Saint-Laurent-Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine region;

— two directors representing the Estrie and Montérégie region;

— one director representing the Laval and Laurentides region;

— two of the directors representing the Québec and Chaudières-Appalaches region, chosen by the three directors who represent that region or, failing agreement, chosen by secret ballot by the directors of the Bureau of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec in office when integration takes effect;

— one director representing the Saguenay-Lac-Saint-Jean and Côte-Nord region;

— one director representing the Mauricie-Lanaudière and Centre-du-Québec region;

— one director representing the Outaouais, Abitibi-Témiscamingue and Nord-du-Québec region;

— two of the directors representing the Montreal region, chosen by the three directors who represent that region or, failing agreement, chosen by secret ballot by the directors of the Bureau of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec in office when integration takes effect;

— the directors whose terms with the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec first expire shall be appointed to the Bureau of the new order for two years; the other directors shall be appointed for a three-year term. The terms shall end on the date their successors assume office, as determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code;

— the president of the Association des psychoéducateurs du Québec in office when integration takes effect, for a three-year term ending on the date his successor assumes office, as determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code;

— eight members of the board of directors of the Association des psychoéducateurs du Québec in office when integration takes effect, chosen by the board mem-

bers in office when integration takes effect, five of whom shall serve for two years and three of whom shall serve for three years; those terms shall end on the date their successors assume office, as determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code;

— the three directors appointed by l'Office des professions du Québec under section 78 of the Professional Code to the Bureau of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec, in office when integration takes effect, one of whom shall serve a two-year term and two, a three-year term;

— a new director appointed by the Office des professions du Québec under section 78 of the Professional Code, for a two-year term.

11. On the date integration takes effect, the administrative committee of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec shall consist of the following five members, who shall serve a two-year term ending on the date the elected directors assume office, as determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code:

— the president of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec in office when integration takes effect, who shall become chair of the administrative committee of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec;

— the president of the Association des psychoéducateurs du Québec in office when integration takes effect, who shall become a vice-chair of the administrative committee of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec;

— one of the 11 directors of the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec from the Bureau of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec, elected by the directors of the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec who hold a guidance counsellor's permit, who shall become a vice-chair of the administrative committee of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec;

— one of the eight directors of the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec from the Association des psychoéducateurs du Québec, elected by the directors of the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec who hold a psychoeducator's permit;

— one of the three directors appointed by the Office des professions du Québec under section 78 of the Professional Code to the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec from the Bureau of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec, elected by the directors of the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec.

12. From the first election of directors to the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec, the guidance counselling professional sector and the psychoeducation professional sector shall be represented by not less than one and not more than 10 directors.

That first election shall take place during the second year following the date integration takes effect in accordance with the terms and conditions determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code.

At that first election, no one may be a candidate for the office of director or be a director representing at the same time more than one professional sector on the Bureau of the Order.

At that first election, only members of the Order who hold a guidance counsellor's permit may be candidates for the office of director or be a director representing the guidance counselling professional sector. Only members of the Order who hold a guidance counsellor's permit may sign the nomination paper of a candidate for that office. The candidates shall be elected, in accordance with the Professional Code, by a vote of the members of the Order who hold a guidance counsellor's permit.

At that first election, only members of the Order who hold a psychoeducator's permit may be candidates for the office of director or be a director representing the psychoeducation professional sector. Only members of the Order who hold a psychoeducator's permit may sign the nomination paper of a candidate for that office. The candidates shall be elected, in accordance with the Professional Code, by a vote of the members of the Order who hold a psychoeducator's permit.

13. At the first election of the president of the Order following the integration, the elected directors shall elect a president from among their number, by secret ballot.

For the purposes of this section, the president in office when integration takes effect is deemed to be an elected director.

14. An advisory committee for each professional sector shall be constituted within the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec.

Each of these two committees shall consist of five members, one of whom shall be the chair, appointed by the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec no later than six months after integration takes effect. The members of the advisory committee for the guidance counselling professional sector shall be appointed from among the members of the Order holding a guidance counsellor's permit, following recommendations made by the directors of the Bureau who hold that permit, and the members of the advisory committee for the psychoeducation professional sector from among the members of the Order holding a psychoeducator's permit, following recommendations made by the directors of the Bureau holding that permit.

Each committee may make any recommendation to the Bureau of the Order with respect to the members of the order in the professional sector they represent and their professional practice, in particular the terms and conditions for issuing permits, basic training, professional inspection, professional ethics, continuing education and professional development and give its opinion to the Bureau on any matter submitted to it by the latter.

Both committees shall participate in the harmonization of all the regulations respecting both professional sectors represented on the Bureau of the Order.

These committees shall be in operation for five years from the date of their first meeting.

15. On the date integration takes effect, the secretary of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec in office shall become the secretary of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec until his reappointment or replacement by the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec.

16. On the date integration takes effect, the syndic and assistant syndics of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec in office when integration takes effect shall become the syndic and assistant syndics of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec for the unexpired period of their term until their reappointment or replacement by the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec.

17. The Code of ethics of guidance counsellors (R.R.Q., 1981, c. C-26, r.41), amended by the Regulation approved by Order in Council 818-95 dated 14 June 1995, applies to the newly grouped members, with the following modifications:

(1) the title of the Code shall read as follows:

“Code of ethics of the members of the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec”;

(2) where the Code is applied to the holder of a psychoeducator’s permit, it shall read as if

(a) the words “psychoeducator” and “psychoeducation” were substituted *mutatis mutandis* for the words “guidance counsellor” and “guidance” respectively; and

(b) the word “test” were substituted for the words “psychometric test” in section 3.06.02;

(3) subparagraph *a* of section 1.01 shall read as if the words “Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec” were substituted for the words “Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec”;

(4) the title of Division VI, section 6.01 and the second paragraph of section 6.02 shall read as if the words “Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec” were substituted for the words “Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec”.

That Regulation, with the above-mentioned modifications, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec under section 87 of the Professional Code.

18. The Regulation respecting the conciliation and arbitration procedure for the accounts of members of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec, approved by Order in Council 47-94 dated 10 January 1994, applies to the newly grouped members, with the following modifications:

(1) the title of the Regulation shall read as follows:

“Regulation respecting the conciliation and arbitration procedure for the accounts of members of the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec”;

(2) where the Regulation is applied to the holder of a psychoeducator’s permit, it shall read as if the word “psychoeducator” were substituted *mutatis mutandis* for the words “guidance counsellor”;

(3) section 1 shall read as if the words “Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec” were substituted for the words “Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec”; and

(4) paragraph 3 of Schedule I to the Regulation shall read as if the words “Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec” were substituted for the words “Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec”.

That Regulation, with the above-mentioned modifications, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec under section 88 of the Professional Code.

19. The Regulation respecting the professional inspection committee of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec, approved by Order in Council 1662-91 dated 4 December 1991, applies to the newly grouped members, with the following modifications:

(1) the title of the Regulation shall read as follows:

“Regulation respecting the professional inspection committee of the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec”;

(2) the first paragraph of section 1 shall read as if the words “Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec” were substituted for the words “Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec”;

(3) where the Regulation is applied to the holder of a psychoeducator’s permit, the end of the first paragraph of section 1 and Schedule I shall read as if the word “evaluation” were substituted for the word “psychometric”;

That Regulation, with the above-mentioned modifications, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec under section 90 of the Professional Code.

20. The Regulation respecting the keeping of records and consulting and other offices by guidance counsellors (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 49) applies to the newly grouped members, with the following modifications:

(1) the title of the Regulation shall read as follows:

“Regulation respecting the keeping of records and consulting and other offices of the members of the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec”;

(2) where the Regulation is applied to the holder of a psychoeducator’s permit, it shall read as if the words “psychoeducator” and “psychoeducators” were substituted for the words “guidance counsellor” and “guidance counsellors” respectively;

(3) paragraph *a* of section 1.01 shall read as if the words “Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec” were substituted for the words “Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec”; and

(4) where paragraph *f* of section 2.02 is applied to the holder of a psychoeducator’s permit, the words “and professional” shall be deleted.

That Regulation, with the above-mentioned modifications, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec under section 91 of the Professional Code.

21. The Regulation respecting the cessation of practice of a member of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec, approved by Order in Council 1694-93 dated 1 December 1993, applies to the newly grouped members, with the following modifications:

(1) the title of the Regulation shall read as follows:

“Regulation respecting the cessation of practice of a member of the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec”;

(2) where the Regulation is applied to the holder of a psychoeducator’s permit, it shall read as if the words “psychoeducator” and “psychoeducators” were substituted *mutatis mutandis* for the words “guidance counsellor” and “guidance counsellors” respectively; and

(3) section 1 shall read as if the words “Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du

Québec” were substituted for the words “Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec”.

That Regulation, with the above-mentioned modifications, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec under section 91 of the Professional Code.

22. The Regulation respecting the business of the Bureau, the administrative committee and general meetings of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec, approved by Order in Council 1661-91 dated 4 December 1991, applies to the newly grouped members, with the following modifications:

(1) the title of the Regulation shall read as follows:

“Regulation respecting the business of the Bureau, the administrative committee and general meetings of the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec”;

(2) the second paragraph of section 1 shall read as if the words “Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec” were substituted for the words “Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec”;

(3) the first paragraph of section 11 shall read as if the number “25” were substituted for the number “17” and the second paragraph of that section, as if the number “24” were substituted for the number “16”;

(4) the words “holding a guidance counsellor’s permit issued by the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec” shall be added after the word “vice-president” in section 17;

(5) section 25 shall read as if the word “vice-presidents” were substituted for the word “vice-president” and the words “the vice-president holding a guidance counsellor’s permit issued by the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec” were substituted for the word “he” after the words “unable to act”; and

(6) section 26 shall be deleted.

That Regulation, with the above-mentioned modifications, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre des conseillers

d'orientation et des psychoéducateurs du Québec under paragraphs *a*, *e* and *f* of section 93 of the Professional Code and paragraphs *a* and *b* of section 94 of the Code.

23. The Regulation respecting equivalence standards for a permit to be issued by the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec (R.R.Q., 1981, c. C-26, r.44) applies to the newly grouped members, with the following modifications:

(1) paragraph *b* of section 4.01 shall read as if the following were added after the word "experience": "or has completed the appropriate training with at least 48 credits divided as follows:

(a) 6 credits in basic theories of vocational development;

(b) 12 credits in the theory and practice of individual and group counselling;

(c) 12 credits in the theory and practice of psychometrics and psychological assessment, statistics and measurement in those areas;

(d) 3 credits in research theory;

(e) 9 credits in psychology, in particular, personality development and psychopathology;

(f) 3 credits comprising activities related to the practice of the profession, in particular, internships, laboratories, workshops or practicums; and

(g) 3 credits comprising activities related to the knowledge and processing of academic and professional information."; and

(2) the diploma and training equivalence standards in that Regulation shall apply only to the guidance counsellor's permit.

That Regulation, with the above-mentioned modifications, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code.

24. The Regulation respecting professional liability insurance for the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec, approved by Order in Council 816-83 dated 27 April 1983, applies to the newly grouped members, with the following modifications:

(1) the title of the Regulation shall read as follows:

"Regulation respecting professional liability insurance for the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec";

(2) where the Regulation is applied to the holder of a psychoeducator's permit, it shall read as if the words "psychoeducator" and "psychoeducators" were substituted for the words "guidance counsellor" and "guidance counsellors" respectively; and

(3) section 1 shall read as if the words "Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec" were substituted for the words "Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec";

That Regulation, with the above-mentioned modifications, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec under paragraph *d* of section 93 of the Professional Code.

25. The Regulation respecting refresher training periods for guidance counsellors (R.R.Q., 1981, c. C-26, r.48) applies to the newly grouped members, with the following modifications:

(1) the title of the Regulation shall read as follows:

"Regulation respecting refresher training courses for members of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec";

(2) where the Regulation is applied to the holder of a psychoeducator's permit, it shall read as if the words "psychoeducator" and "psychoeducators" were substituted for the words "guidance counsellor" and "guidance counsellors" respectively; and

(3) paragraph *a* of section 1.01 shall read as if the words "Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec" were substituted for the words "Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec".

That Regulation, with the above-mentioned modifications, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec under paragraph *j* of section 93 of the Professional Code.

26. The Regulation respecting the committee on training of guidance counsellors, made by Order in Council 1031-97 dated 13 August 1997, applies to the newly grouped members, with the following modifications:

(1) section 1 shall read as if the words “Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec” were substituted for the words “Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec”; and

(2) the provisions of that Regulation shall apply only to the training of guidance counsellors.

That Regulation, with the above-mentioned modifications, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Government under the second paragraph of section 184 of the Professional Code.

27. The Regulation respecting family mediation, made by Order in Council 1686-93 dated 1 December 1993, amended by the Regulation made by Order in Council 459-96 dated 17 April 1996, by section 23 of chapter 42 of the Statutes of 1997, by the Regulation made by Order in Council 499-98 dated 8 April 1998 and by the Regulation made by Order in Council 905-99 dated 11 August 1999, applies to the newly grouped members, with the following modification:

— subparagraph 1 of the first paragraph of section 1 shall read as if the words “Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec” were substituted for the words “Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec”.

That Regulation, with the above-mentioned modification, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Government under section 827.3 of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25).

28. Section 1.23 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983 and its subsequent amendments, applies to the newly grouped members, with the following modifications:

(1) The following diplomas awarded by the designated teaching establishments shall give access to the guidance counsellor’s permit issued by the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec:

— Maîtrise en sciences de l’orientation (M.A.) with internship and paper, from Université Laval;

— Maîtrise en psychologie (M.Ps.), option Psychologie du counselling, from Université de Montréal;

— Maîtrise en orientation (M.Ed.) with internship and paper, from Université de Sherbrooke;

— Master of Arts (M.A.), non thesis, in Counselling Psychology, from McGill University;

(2) the introductory paragraph of section 1.23 shall read as if the words “Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec” were substituted for the words “Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec”.

This listing of diplomas giving access to a guidance counsellor’s permit shall not affect the rights of a person who, when integration takes effect, holds a diploma referred to in section 1.23 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders, which establishes the diplomas that give access to the permits issued by the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec.

This provision shall cease to apply from the date of coming into force of a regulation made by the Government under the first paragraph of section 184 of the Professional Code with respect to the diplomas that give access to the guidance counsellor’s and psychoeducator’s permits.

29. A person who, on the date preceding the date integration takes effect, holds a permit issued by the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec shall become the holder of a guidance counsellor’s permit issued by the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec.

30. The Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders shall read with the following section inserted after section 1.23:

“1.23.1 The following diplomas awarded by the designated teaching establishments shall give access to the psychoeducator’s permit issued by the Ordre des conseillers d’orientation et des psychoéducateurs du Québec:

— Maîtrise en psychoéducation (M.Sc.) with internships, from Université de Montréal;

— Maîtrise en psychoéducation (M.Ed.) with internships, from Université de Sherbrooke;

— Maîtrise en psychoéducation (M.Sc.) with internships, from Université du Québec à Hull and Université du Québec à Trois-Rivières.

This provision shall cease to apply from the date of coming into force of a regulation made by the Government under the first paragraph of section 184 of the Professional Code with respect to the diplomas that give access to the guidance counsellor's and psychoeducator's permits. ».

31. In order to be granted a psychoeducator's permit issued by the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec, a person shall, within two years following the date integration takes effect, apply for a psychoeducator's permit in the form prescribed by the Bureau and demonstrate to the Bureau's satisfaction that he has the following training or one of the following two combinations of training and experience:

(1) training:

(a) a master's degree in psychoeducation awarded by Université de Montréal, by Université de Sherbrooke, by Université du Québec à Hull or by Université du Québec à Trois-Rivières; a master's degree in special education, psychoeducation program, or a master's degree in education, psychoeducation concentration, awarded by Université de Sherbrooke;

(b) 270 hours of supervised internship in psychoeducation or, where the internship is not completed under the academic programs referred to in subparagraph *a*, 270 hours of internship in psychoeducation supervised by a person trained in psychoeducation and having five years' relevant work experience in the field of psychoeducation;

(2) a combination of the following training and experience:

(a) a bachelor's degree in psychoeducation awarded by Université de Montréal or Université de Sherbrooke, a bachelor's degree, a certificate of at least 90 credits or a *licence* in psychoeducation or in education of exceptional children awarded by Université de Montréal or Université de Sherbrooke or a bachelor's degree in psychoeducation or in education of exceptional children in the psychoeducation program, awarded by Université du Québec en Abitibi-Témiscaminque, Université du Québec à Hull or Université du Québec à Trois-Rivières;

(b) 270 hours of supervised internship in psychoeducation or, where the internship has not been completed under the academic programs referred to in subparagraph *a*, 270 hours of internship in psychoeducation supervised by a person trained in psychoeducation and having five years' relevant work experience in the field of psychoeducation;

(c) at least 75 hours of academic or applied training in psychoeducation, recognized by a resolution of the Bureau, completed during the five years preceding the application for a psychoeducator's permit or, if the degree was awarded less than five years before the permit application date, at least 15 hours of such training for each year following the awarding of the degree.

(3) both the following training and experience:

(a) university education of at least 90 credits as follows:

i. at least 18 credits in the person and his environment, that is in the biological, cognitive, social-emotional development of children, adolescents, adults and the aged, in the theoretical models of personality and behavioural psychology by various approaches, such as dynamic, behavioural, social, cognitive, systemic or ecological, and in the functioning of groups and minorities, cultural differences and social and legal organization;

ii. at least 18 credits in adjustment difficulties, that is psychopathology and behavioural problems, integration and adjustment problems, such as delinquency and criminal behaviour, drug addiction, mental and physical handicaps, the dysfunctional family, gerontology and dropping out;

iii. at least 6 credits in methods of research and analysis, that is, the scientific method and statistics;

iv. at least 33 credits in psychoeducational intervention comprising:

(a) at least 21 credits in general methodology, that is, observation and evaluation, planning and organization, group leadership and application, communication, clinical diagnosis and case studies;

(b) at least 12 credits in environment, clients and methods of specific intervention, that is, in helping relationships, intervention in rehabilitation centres, in secure, family, school or community environments, in mental health intervention, in prevention and early intervention, working with crisis situations and in psychomotor rehabilitation;

v. at least 3 credits in professional conduct and professional ethics, that is, the history of psychoeducation, description of current practices, practising standards and professional conduct and ethics;

vi. at least 12 credits or 540 hours of internship in psychoeducation supervised by a person trained in psychoeducation and having five years' relevant work experience in the field of psychoeducation;

(b) at least 75 hours of academic or applied training in psychoeducation, completed in the five years preceding the application for a psychoeducator's permit;

(c) five years' continuous work experience in the field of psychoeducation completed in the five years preceding the application for a psychoeducator's permit.

The establishment of the degrees determining the academic requirements for a permit as a psychoeducator shall not affect the rights of a person who:

(1) is registered, for the fall 1999 or winter 2000 term, in a study program leading to a master's degree referred to in subparagraph *a* of paragraph 1 of the first paragraph where that person subsequently earns that degree and where, within the four years following the date integration takes effect, the person meets the requirements under subparagraph *b* of paragraph 1 of the first paragraph and applies for a psychoeducator's permit in the form prescribed by the Bureau of the Order; or

(2) is registered, for the fall 1999 or winter 2000 term, in a study program leading to a bachelor's degree or other degree referred to in subparagraph *a* of paragraph 2 of the first paragraph where that person subsequently earns that degree and where, within the six years following the date integration takes effect, the person meets the requirements under subparagraphs *b* and *c* of paragraph 2 of the first paragraph and applies for a psychoeducator's permit in the form prescribed by the Bureau of the Order.

32. The equivalence standards set out in the "Règlement sur les normes d'équivalence pour devenir membre de l'Association des psychoéducateurs du Québec", duly approved by the board of directors of the Association des psychoéducateurs du Québec at its meeting of 13 March 1999, applies to the psychoeducator's permit for the purpose of recognizing, in accordance with paragraph *g* of section 86 of the Professional Code, diploma or training equivalence, with the following modifications:

(1) The following shall be added after the word "ans", at the end of paragraph *b* of section 4.01 of the *Règlement*:

"ou il a suivi une formation appropriée comportant un minimum de 48 crédits répartis de la façon suivante:

a) 12 crédits portant sur la personne et son environnement notamment sur le développement biologique, cognitif, affectif et social des enfants, adolescents, adultes et personnes âgées; sur les modèles théoriques de la psychologie de la personnalité et du comportement (dynamique, comportementale, sociale, cognitive, systémique, écologique); sur le fonctionnement des groupes, des minorités, les particularités culturelles, l'organisation sociale et légale;

b) 9 crédits portant sur les problématiques de l'adaptation notamment sur la psychopathologie et les troubles de la conduite, les problèmes d'intégration et d'adaptation (délinquance et criminalité, toxicomanie, handicaps intellectuels et physiques, désorganisation familiale, gérontologie, décrochage, etc.);

c) 3 crédits portant sur les méthodes de recherche et d'analyse notamment sur les méthodes scientifiques, les statistiques, les analyses qualitative et quantitative et la rédaction de rapports;

d) 18 crédits portant sur l'intervention psychoéducative notamment sur les méthodologies générales: l'observation et l'évaluation, la planification et l'organisation, l'animation et l'utilisation, la communication et la relation d'aide; sur l'intervention en centre de réadaptation, en milieu sécuritaire, en milieu familial, scolaire ou communautaire; sur l'intervention en santé mentale; sur la prévention et l'intervention précoce; sur l'intervention en situation de crise; sur la rééducation psychomotrice;

e) 6 crédits de stages pratiques supervisés en psychoéducation."

(2) the diploma and training equivalence standards set out in this "règlement" shall apply only to the psychoeducator's permit.

The equivalence standards for the issuance of a psychoeducator's permit shall cease to apply on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre des conseillers d'orientation et des psychoéducateurs du Québec under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code.

DIVISION III FINAL PROVISION

33. Integration takes effect on 30 June 2000.